

Versicherung der Schweizer Ärzte

R. Heimgartner

Am 20. Mai 2000 fand die 74. ordentliche Delegiertenversammlung der Versicherung der Schweizer Ärzte unter dem Präsidium von Herrn Dr. med. O. Haab im Grand Hotel Palace in Luzern statt.

Anwesend waren 20 Delegierte sowie die Herren Johann Kobel, alt stv. Direktor, ATAG Ernst & Young AG, Bern, Charles Jenni, Notar, Bern, Peter W. Möschler, Versicherungsmathematiker, Bern, Jakob Burkhard, stv. Direktor, ATAG Ernst & Young AG, Bern, und Heinz Hubmann, stv. Direktor, Bank Julius Bär, Zürich.

Im Jahre 1999 zeigte die Schweizer Börse im internationalen Vergleich die schwächste Performance. Dieses unterdurchschnittliche Abschneiden liegt hauptsächlich in der Seitwärtsbewegung der indexgewichtigen, defensiven Sektoren Chemie/Pharma und Nahrungsmittel sowie der negativen Entwicklung der zinssensitiven Sektoren Versicherungen und Banken. Die übrigen europäischen Aktienmärkte lagen trotz hoher zweistelliger Zuwachsraten ebenfalls unter dem internationalen Durchschnitt. Die US-Börsen konnten hingegen mit der weltweiten Kursentwicklung mithalten, während Japan und die Emerging Markets (insbesondere Asien) die globalen Börsenplätze kursmässig überflügelten. Insbesondere die Emerging Markets konnten 1999 einen grossen Teil der vorjährigen Verluste wieder wettmachen.

Die bestimmenden Themen an den Aktienmärkten waren im vergangenen Jahr der «aktuelle» Wirtschaftsverlauf, die Auswirkungen der Fusionen und Übernahmen, die Umstrukturierungen bei den Unternehmen, der technologische Fortschritt, die veränderten gesetzlichen Rahmenbedingungen, der Einfluss des Internet und die Verengung der Marktspitze. Die unterschiedliche Performance an den Aktienmärkten hat ebenfalls mit den nach oben korrigierten Teuerungsprognosen zu tun, ferner mit der Erwartung höherer Zinsen und den gestiegenen Risiken bezüglich der künftigen Unternehmensgewinne.

Die bis zum Jahresende festgestellte moderate Trendwende bei den Zinssätzen dürfte im kommenden Geschäftsjahr die Erträge in den Bereichen Obligationen, Hypotheken und Immobilien positiv beeinflussen.

Die Versicherung der Schweizer Ärzte erzielte im Geschäftsjahr 1999 ein gutes Ergebnis. Die Kapitalanlagen erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr um 46 Millionen Franken und die Bilanzsumme stieg auf 871 Millionen Franken an.

Die Kapitalanlagen teilen sich auf in:

Obligationen, Pfandbriefe und Notes	Fr. 364 930 158.–
Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere wie Anlagefondsanteile, Partizipations- und Genusscheine	Fr. 112 454 082.–
Anrechte Anlagestiftungen	Fr. 61 506 004.–
Hypothekarguthaben	Fr. 162 262 000.–
Darlehensguthaben und Festgelder	Fr. 17 628 324.–
Immobilien	Fr. 133 050 000.–

Die versicherungstechnischen Rückstellungen wurden gegenüber dem Vorjahr um Fr. 47 890 000.– auf Fr. 859 595 619.– erhöht.

Im Berichtsjahr 1999 wurden die folgenden Leistungen erbracht:

Altersrenten	Fr. 18 452 846.–
Witwenrenten	Fr. 3 406 191.–
Witwen- und Waisenansprüche sowie Invaliditätsentschädigungen	Fr. 891 572.–
Invalidentrenten und Prämienbefreiung	Fr. 635 758.–
Kapitalauszahlungen	Fr. 26 498 282.–

Die Delegiertenversammlung genehmigte den Geschäftsbericht mit Bilanz und Betriebsrechnung pro 1999 und erteilte dem Verwaltungsrat und der Direktion für das abgelaufene Geschäftsjahr Décharge.

Im weiteren stimmte die Delegiertenversammlung dem Antrag des Verwaltungsrates zu und beschloss, das nach Gutschrift und Äufnung der Rückstellungen verbleibende Jahresergebnis von Fr. 530 714.– wie folgt zu verwenden:

Zuweisung an die allgemeinen Reserven	Fr. 510 000.–
Zuweisung an den Hilfsfonds	Fr. 20 714.–
	Fr. 530 714.–

Für die Zeit von der Delegiertenversammlung 2000 bis zur Delegiertenversammlung 2001 wurden die folgenden Revisionsstellen gewählt:

- Herr Peter W. Möschler, Bern, als Versicherungsmathematiker;
- ATAG Ernst & Young AG, Bern, als buchhaltungstechnische Kontrollstelle.



Korrespondenz:
Versicherung der Schweizer Ärzte
Länggass-Strasse 8
CH-3000 Bern 9

Assurance des médecins suisses

R. Heimgartner

La 74^e Assemblée ordinaire des délégués de l'Assurance des médecins suisses, s'est tenue le 20 mai 2000 sous la présidence de M. le Dr O. Haab, au Grand Hôtel Palace, Lucerne.

Vingt délégués étaient présents ainsi que Messieurs Johann Kobel, ancien directeur suppléant, ATAG Ernst & Young SA, Berne, Charles Jenni, notaire, Berne, Peter W. Möscher, actuaire, Berne et Jakob Burkhard, directeur suppléant, ATAG Ernst & Young SA, Berne et Heinz Hubmann, Directeur suppléant de la Banque Julius Bär, Zurich.

En 1999 et en comparaison internationale, la bourse Suisse a démontré la performance la plus faible. Ce mouvement latéral des secteurs défensifs de la chimie/industrie pharmaceutique et alimentaire, qui ont une influence considérable sur l'indice, sont les principaux responsables du résultat médiocre et du développement négatif des secteurs assurances et banques, sensibles aux fluctuations des intérêts. Malgré les taux d'accroissement élevés (à deux chiffres), les autres marchés d'actions européens se situent également au dessous de la moyenne internationale. Les bourses américaines par contre, ont suivi le développement mondial des cours; cependant, en ce qui concerne les cours, le Japon et les Emerging Markets (surtout l'Asie) ont dépassé les places boursières globales. Les Emerging Markets en particulier sont parvenus à compenser une grande partie des pertes de l'ans passé.

Les thèmes décisifs pour les marchés des actions de l'année précédente sont les suivants: le développement économique «actuel», les conséquences des fusions et rachats, la restructuration des entreprises, le progrès technologique et les modifications des conditions cadre prévues par la loi, l'influence de l'Internet et la contraction de la pointe du marché. La performance irrégulière aux marchés des actions s'explique également par les pronostiques de renchérissement revus à la hausse et en outre, par la perspective d'intérêts plus élevés et de l'augmentation du risque concernant les futurs revenus des entreprises.

La tendance modérée des taux d'intérêts, observée jusqu'à la fin d'année, pourrait avoir pour l'exercice prochain une influence positive sur nos revenus dans le domaine des obligations, hypothèques et immeubles.



Correspondance:
Assurance des médecins suisses
Länggass-Strasse 8
CH-3000 Berne 9

Durant l'exercice 1999, l'Assurance des médecins suisses a atteint un bon résultat. Le produit des placements de capitaux ont augmenté par rapport à l'année précédente de 46 millions de franc et la somme du bilan a subi une augmentation à 871 millions de francs.

Nos placements de capitaux sont répartis comme suit:

Obligations, lettres de gage et notes	Fr. 364 930 158.-
Actions et d'autres titres sans intérêt fixe comme certificats de fonds de placement, bon de participation et de jouissance	Fr. 112 454 082.-
Parts de fondation de placement	Fr. 61 506 004.-
Hypothèques	Fr. 162 262 000.-
Prêts et argent placé à terme	Fr. 17 628 324.-
Immeubles	Fr. 133 050 000.-

Les réserves actuarielles ont augmenté par rapport à l'année passée de Fr. 47 890 000.- et s'élèvent à Fr. 859 595 619.-.

Les prestations servies pour l'exercice 1999, étaient les suivantes:

Rentes vieillesse	Fr. 18 452 846.-
Rentes de veuves	Fr. 3 406 191.-
Indemnités de veuves et d'orphelins et indemnités d'invalidité	Fr. 891 572.-
Rentes d'invalides et libération des primes	Fr. 635 758.-
Remboursement de capitaux	Fr. 26 498 282.-

L'Assemblée des délégués a approuvé le rapport de gestion avec le bilan et le compte d'exploitation pour 1999 et a donné décharge au Conseil d'administration et à la Direction de la société, pour l'exercice écoulé.

Se ralliant à la proposition du Conseil d'administration, l'Assemblée des délégués a décidé à l'unanimité de répartir le bénéfice d'exploitation restant de Fr. 530 714.- après les bonifications et l'accumulation des réserves, de la manière suivante:

Attribution aux réserves générales	Fr. 510 000.-
Attribution au fonds de secours	Fr. 20 714.-
	<u>Fr. 530 714.-</u>

Pour la période allant de l'Assemblée des délégués de 2000 jusqu'à l'Assemblée des délégués de 2001, les organes de révision suivants ont été élus:

- Monsieur Peter W. Möscher, Berne, comme actuaire;
- ATAG Ernst & Young SA, Berne, pour le contrôle technique des comptes.